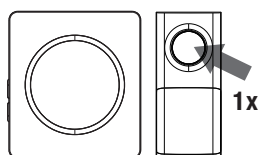
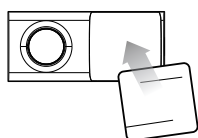
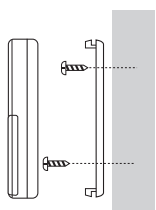
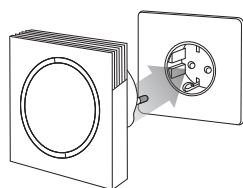
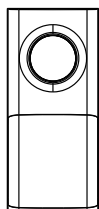
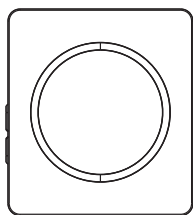
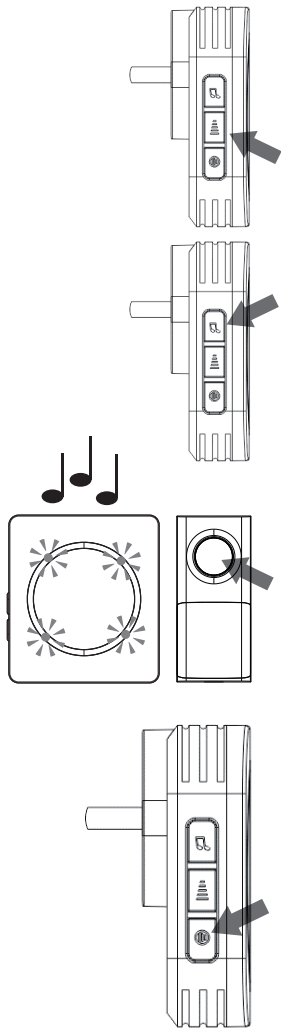


# 70708 PIEZO I

Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Wireless chime - Instructions for Operation and Installation  
 Brezlični gong - Navodilo za uporabo in instalacijo  
 Bežično signalno zvono – upute za uporabu i ugradnju



D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.</p> <p>Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p><b>Allgemeines</b>                      Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Das Funkgong-Set verfügt über eine maximale Reichweite von ca. 100 Metern (im freien Feld). Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p> <p><b>Stromversorgung Sender</b>                      Keine Batterie erforderlich, selbstversorgend.</p> <p><b>Empfänger Steckdosenanschluss</b>                      Der Funkempfänger wird zur Stromversorgung an die Steckdose angeschlossen und benötigt keine Batterien.</p> <p><b>Sender Befestigung</b>                      Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. (Nur für geeignete Oberflächen.)</p> <p><b>Wichtig: Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt!</b></p> <p>Unter einer durchsichtigen Schutzkappe auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild.</p> <p><b>Erste Inbetriebnahme</b>                      Betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.</p>	<p>Dear customer,</p> <p>thank you for choosing this Heidemann product. The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> <p><b>General Information</b>                      When pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. The wireless chime set has a maximum range of around 100 meters (in open space). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p> <p><b>Power supply Transmitter</b>                      No battery required, self-sufficient.</p> <p><b>Receiver Wall Socket Connection</b>                      The wireless receiver can be connected to a wall socket for electricity supply and does not need any batteries.</p> <p><b>Mounting the Transmitter</b>                      The pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in delivery. Alternatively the trans-mitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery. (Only for use on suitable surfaces.)</p> <p><b>Important:</b>                      When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!</p> <p>Below the see-through protective cap on front of transmitter is a name plate, which can be labelled.</p> <p><b>Switching on for the first time</b>                      Activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.</p>	<p>Spoštovane stranke,</p> <p>najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezlični gong je sestavljen iz oddajnika in sprejemnika. Za instalacijo obeh enot ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p> <p><b>Splošno</b>                      Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki letega aktivira. Zaslliši se želena melodija. Zaradi maksimalnega dometa pribl. 100 m (na prostem) lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p> <p><b>Napajanje oddajnik</b>                      No baterija obvezna, samozadostna.</p> <p><b>Priključitev sprejemnika na vtičnico</b>                      Brezlični sprejemnik se za napajanje priključi na vtičnico in ne potrebuje baterij.</p> <p><b>Pritrditev oddajnika</b>                      Obe predhodno narejeni luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtin. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave. (Samo za ustrezne površine.)</p> <p><b>Pomembno:</b>                      Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se domet omeji!</p> <p>Pod prozorno zaščitno folijo na sprednji strani oddajnika se nahaja ploščica, na katero se lahko napiše ime.</p> <p><b>Prvo puštanje u rad</b>                      Jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijammniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijammnik više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.</p>	<p>Poštovani kupci,</p> <p>zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežično signalno zvono sastoji se od odašiljača i prijemnika. Za ugradnju tih jedinica nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestrukovnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> <p><b>Općenito</b>                      Kod aktiviranja tipke zvona (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa od ca. 100 m (na otvorenom prostoru) prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p> <p><b>Napajanje odašiljač</b>                      Ne baterija potreban, samodovoljan.</p> <p><b>Priključivanje prijemnika na utičnicu</b>                      Bežični se prijemnik za napajanje strujom priključuje na utičnicu i ne treba baterije.</p> <p><b>Pričvršćivanje odašiljača</b>                      Obje izrezane rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablono za označavanje rupa za bušenje. Priladni moždanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo. (Samo za odgovarajuće površine.)</p> <p><b>Važno:</b>                      Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez omekšivača ili metalne površine ograničuje se domet!</p> <p>Pod prozirnom zaštitnom kapom na prednjoj strani odašiljača nalazi se natpisna pločica.</p> <p><b>Prvi začetek uporabe</b>                      Enkrat pritisnite na oddajnik. Ta automatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.</p>



D	GB	SLO	HR
<p><b>Lautstärkereglер</b> Lautstärkenregelung bis ca. 85 dB (A).</p>	<p><b>Volume Control</b> Volume control up to approx. 85 dB (A).</p>	<p><b>Regulator glasnosti</b> Reguliranje glasnosti do pribl. 85 dB (A)</p>	<p><b>Regulator glasnoće</b> Regulacija glasnoće do 85 dB (A).</p>
<p><b>Melodienauswahl</b> Mit jedem drücken ertönt eine neue der 58 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert. Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p>	<p><b>Selection of Melody</b> Each time you press, another of the receiver's 58 melodies plays. The melody played last remains saved. By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.</p>	<p><b>Izbiranje melodij</b> Z svakim pritiskom se v sprejmniku izmed 58 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena. S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejmniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na tipkalo za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi ce tipkalo za zvonec držite pritisnjeno.</p>	<p><b>Izbiranje melodij</b> Svakim pritiskom cuje se nova od 58 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremijena. Aktiviranjem odašiljaca prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono. Pozivni ton ponavlja se samo jedanput cak i kada tipku za zvono držite pritisnuto.</p>
<p><b>LED-Funktionsleuchte</b> Auf der Vorderseite des Empfängers befinden sich LED-Funktionsleuchten (4x), die dann aufleuchten, wenn der Sender betätigt wurde, bzw. der Empfänger ertönt.</p>	<p><b>LED Function Light</b> LED function lights (4x) are situated on the front of the receiver, which light up when the transmitter is pressed resp. when the receiver sounds.</p>	<p><b>LED funkcijska lučka</b> Na srednji strani sprejmnika se nahajata LED funkcijski lučki (4x), ki posvetita takrat, kadar aktivirate oddajnik oz. kadar zadoni sprejmnik.</p>	<p><b>LED funkcijska žaruljica</b> Na prednjoj strani prijemnika nalaze se LED funkcijske žaruljice koje (4x) se pale prilikom aktiviranja odašiljača odn. odazivanja prjmnika.</p>
<p><b>Anwendung des Blitzlichtes</b> An der Seite des Empfängers befindet sich ein Schalter der mit der Bezeichnung Mode gekennzeichnet ist.</p>	<p><b>Use of Flashlight</b> On the side of the receiver is a switch labelled "Mode".</p>	<p><b>Uporaba bliskovke</b> Ob strani sprejmnika je stikalo, ki je označeno z oznako Mode.</p>	<p><b>Primjena bljeskalice</b> Na bočnoj stranici prijamnika nalazi se sklopka označena natpisom Mode (Način rada).</p>
<p><b>Optionen:</b></p> <p><b>1. Option</b> Die LEDs sind ausgeschaltet und werden beim Betätigen des Senders nicht aktiviert. <b>Es ertönt lediglich der eingestellte Rufton!</b></p> <p><b>2. Option</b> Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. <b>Der Rufton ertönt bei dieser Einstellung nicht!</b></p> <p><b>3. Option</b> Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. <b>Zusätzlich ertönt der eingestellte Rufton!</b></p> <p><b>4. Option</b> Der Empfänger verfügt über eine Nachlichtfunktion (die LEDs leuchten dauerhaft). Beim Betätigen des Senders ertönt der eingestellte Rufton.</p>	<p><b>Options:</b></p> <p><b>1. Option</b> The LEDs are switched off and do not illuminate when the transmitter is switched on. <b>Only the pre-set call signal will sound!</b></p> <p><b>2. Option</b> The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on. <b>The call signal will NOT sound with this setting!</b></p> <p><b>3. Option</b> The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on. <b>In addition the pre-set call signal will sound!</b></p> <p><b>4. Option</b> The receiver has a night light function (the LEDs are shining permanently). The pre-set call signal will sound when pressing the transmitter.</p>	<p><b>Opcije:</b></p> <p><b>1. opcija</b> LED lučke so izklopljene in se pri sproženju oddajnika ne aktivirajo. <b>Zadoni le nastavljeni zvonjenje!</b></p> <p><b>2. opcija</b> LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo. <b>Zvonjenje pri te nastavitvi ne zadoni!</b></p> <p><b>3. opcija</b> LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo. <b>Dodatno zadoni nastavljeno zvonjenje!</b></p> <p><b>4. opcija</b> Sprejmnik razpolaga s funkcijo nočne lučke (luči trajen). <b>Dodatno zadoni nastavljeno zvonjenje.</b></p>	<p><b>Opcije:</b></p> <p><b>1. opcija</b> LED-žaruljice su isključene i ne uključuju se aktiviranjem odašiljača. <b>Samo se čuje namješteni pozivni ton!</b></p> <p><b>2. opcija</b> LED-žaruljice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašiljača. <b>Pozivni se ton kod te postavke ne čuje!</b></p> <p><b>3. opcija</b> LED-žaruljice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašiljača. <b>Dodatno se čuje namješteni pozivni ton!</b></p> <p><b>4. opcija</b> Sprejmnik razpolaga s funkcijo nočne lučke (svijetla trajan). <b>Dodatno se čuje namješteni pozivni ton.</b></p>
<p><b>Spezifizierung</b></p> <p><b>Sender:</b> keine Batterie erforderlich, selbstversorgend Verbrauch: &lt;10 mW Temperaturbereich: -10 °C bis +40 °C</p> <p><b>Empfänger:</b> Steckdosenanschluss: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Verbrauch: 0,3 W Temperaturbereich: +5 °C bis +40 °C</p>	<p><b>Specification</b></p> <p><b>Transmitter:</b> no battery required, self-sufficient Power Consumption: &lt;10 mW Temperature range: -10 °C up to +40 °C</p> <p><b>Receiver:</b> Wall Socket Connection: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Power Consumption: 0,3 W Range of temperature: +5 °C up to +40 °C</p>	<p><b>Specifikacija</b></p> <p><b>Oddajnik:</b> no baterija obvezna, samozadostna Poraba: &lt;10 mW Območje temperature: -10 °C do +40 °C</p> <p><b>Sprejmnik:</b> Priključitev na uticnicu: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Poraba: 0,3 W Območje temperature: +5 °C do +40 °C</p>	<p><b>Specifikacija</b></p> <p><b>Odašiljač:</b> ne baterija potreban, samodovoljan Potrošnja: &lt;10 mW Područje temperature: od -10 °C do +40 °C</p> <p><b>Prijemnik:</b> Priključak na uticnicu: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Potrošnja: 0,3 W Područje temperature: od +5 °C do +40 °C</p>
<p><b>ACHTUNG:</b> Nicht abgedeckt betreiben! Nicht Tropf- oder Spritzwasser aussetzen! Der Netzstecker des Geräts muss als Trennvorrichtung vom Strom ohne Schwierigkeiten zugänglich sein!</p>	<p><b>ATTENTION:</b> Do not operate when covered! Do not expose to drips or splashes of water! The power plug must be readily accessible as a means for disconnecting the device from the electricity supply!</p>	<p><b>POZOR:</b> Ne uporabljajte prekrito! Ne izpostavljajte kapljanju ali škropljenju vode! Omrežni vtič naprave mora biti kot priprava za locitev od elektricnega toka dostopen brez težav!</p>	<p><b>POZOR:</b> Ne uporabljajte uređaj ako je pokriven! Ne izlađite uređaj kapanju ili prskanju vode! Omrežni utikač uređaja, kao sklop koji razdvaja uređaj od strujne mreže, mora biti dostupan bez poteškoća!</p>
<p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p>	<p>ONLY FOR INTERIOR USE!</p>	<p>SAMO ZA NOTRANJE OBMOCJE!</p>	<p>SAMO ZA ZATVORENO PODRUCJE!</p>
<p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed. Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</b></p>	<p><b>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene. Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehnicnih sprememb.</b></p>	<p><b>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su. Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</b></p>